

CityScope

a community newsletter for the residents of Chandler

Marzo - Abril de 2013

Recordatorios...

Por favor, vea las páginas interiores 2 y 3, para leer un resumen del reporte financiero anual del Municipio.

•••••

El evento anual "Paseo familiar en bicicleta" tendrá lugar el sábado 13 de abril de 2013. Disfrute de un recorrido de 7 millas en bicicleta a lo largo del sendero Paseo Trail. La inscripción se llevará a cabo el mismo día del evento de 8 a 8:45 a.m. en el estacionamiento para usuarios del camión, (*Chandler Park and Ride*), localizado en 2100 S. Hamilton St. (esquina suroeste de Germann Rd. y Hamilton St.). El evento se inicia a las 9 a.m. No hay ningún costo para los participantes, pero se les exhorta a registrarse temprano. (Las primeras 100 personas en inscribirse recibirán una camiseta gratis.)

Para más información, visite www.chandleraz.gov, o llame al 480-782-3442.

•••••

Las tarifas del servicio de transporte público Valley Metro aumentan a partir del viernes, 1 de marzo. La actual tarifa 1-Ride aumenta \$0.25 en el camión/ENLACE/tren ligero local y \$0.50 en el camión exprés/RÁPIDO.

Ahora los usuarios podrán comprar pases de 15 días, una opción menos costosa que la del pase de 31 días que era el único que se vendía con anterioridad. Los pases de 3 días ya no estarán disponibles.

Detalles sobre los aumentos en las tarifas, incluyendo Dial-a-Ride, están disponibles en valleymetro.org.

•••••

La población estimada para la Ciudad de Chandler al 1 de febrero de 2013 es de 241,142 (244 más que el mes anterior).

Exposición de salud en Chandler

El sábado 6 de abril, el Centro de Recreación Tumbleweed (TRC) presentará la Exposición Conexión a la Salud del alcalde Jay Tibshraeny. Este evento familiar gratis, incluirá a docenas de vendedores

conscientes de la salud, demostraciones de cocina y ejercicios para estar en forma, oradores, regalos promocionales y más. El evento se realizará de 9 a.m. al mediodía y el centro de recreación se localiza en el parque Tumbleweed, 745 E. Germann Road (justo al oeste de McQueen Road). También habrá torneos de frontenis y ping-pong y, a las 10 a.m., el alcalde Tibshraeny encabezará una clase de spin en el patio del centro de recreación. El evento es patrocinado en parte por Dignity Health. Para más información visite www.chandleraz.gov/connect.

Cambios en las fechas de facturación de recibos a partir de marzo

En un esfuerzo continuo por mejorar la eficiencia en la entrega de recibos de agua, cambiarán algunas fechas de facturación para los clientes que viven en el lado norte de la autopista Santan/202. Aproximadamente 19,400 casas se verán afectadas con este cambio. Todos estos clientes recibirán un aviso con los cambios en su ciclo de facturación. En la mayoría de los casos la diferencia en la fecha de facturación será de menos de siete días. Si tiene alguna pregunta o necesita aclaración, llame a servicio al cliente al 480-782-2280.

Recordatorios para dueños de mascotas responsables

Las mascotas son, por lo general, parte de la familia cuya presencia es muy gratificante; sin embargo, no hay que olvidar las responsabilidades que conllevan. La cortesía y el respeto son características de todo buen vecino y se convierten en una necesidad cuando se trata de un dueño de mascotas.

Es importante respetar las leyes de la correa y limpieza de los desperdicios del animal y asegurarse que no altere la paz del vecindario ladrando a horas inapropiadas. La siguiente es información básica que todo residente debe saber antes de adquirir una mascota en la ciudad de Chandler:

- La ejecución de la mayoría de las leyes y ordenanzas sobre gatos y perros es responsabilidad de la oficina de Control y Cuidado de Animales del Condado Maricopa. Su teléfono es 602-506-PETS (7387) y su sitio electrónico www.pets.maricopa.gov.
- Los perros mayores de cuatro meses deben recibir la vacuna contra la rabia y registrarse cada año.
- Los perros no pueden andar sueltos a menos que sean usados para controlar ganado o cacería.
- Los perros que viven en el exterior de la casa deben mantenerse dentro de un espacio cercado o confinados con una correa no mayor de seis pies de largo.
- Es ilegal mantener a un perro que ladra constantemente y altera la paz de los vecinos.
- Los gatos se consideran animales “vagabundos” por ley.

Los bomberos de Chandler le recuerdan “Supervisión ojo a ojo”

Los bomberos de Chandler piden su ayuda para evitar accidentes en el agua entre infantes y niños pequeños. La supervisión directa de los adultos es la mejor manera de protegerlos y evitar que se ahoguen. Nunca deje a un pequeño desatendido cerca de una alberca, tina de baño, cubeta o cualquier cosa que contenga agua.

Recuerde la “supervisión ojo a ojo”. Usted puede evitar una tragedia en el agua actuando o designando a un vigilante del agua. Mantenga contacto visual con todos los niños que estén bajo su cuidado cerca de cualquier clase de agua y no permita que nada ni nadie lo distraiga.

Su hogar también debe tener barreras de protección efectivas, tales como una reja alrededor de la alberca con mecanismos de cierre automático en las puertas. Los cerrojos deben estar fuera del alcance de los niños. Sin embargo, no se confíe de estas barreras, una buena idea es que usted y los niños que viven en su casa aprendan a nadar, además todos deben aprender la técnica de reanimación cardiopulmonar (CPR, por su nombre en inglés).

La realidad es que las muertes de niños en el agua pueden prevenirse. Por favor, ayude al Departamento de Bomberos de Chandler a acabar con el dolor de niños que se ahogan en su propia casa. Encuentre más información y consejos sobre seguridad en el agua en www.chandleraz.gov/fire.

Resumen del reporte financiero 2011-12 de la Ciudad de Chandler

Apreciables ciudadanos de Chandler:

Este resumen del reporte financiero ofrece información relacionada con la situación de las finanzas de la Ciudad de Chandler para el año fiscal que terminó el 30 de junio de 2012. Esta información ha sido tomada del Reporte Financiero Anual General de Chandler, conocido como CAFR por su nombre en inglés para el año que concluyó el 30 de junio de 2012, sobre el que nuestro auditor, Heinfeld, Meech & Co., ha emitido su reporte de auditoría.

Además, me complace informarles que, una vez más, Chandler ha recibido el prestigioso premio a la excelencia en sus reportes financieros (*Certificate of Achievement for Excellence in Financial Reporting*), por parte de la Asociación de Funcionarios de Finanzas de Gobierno de los Estados Unidos y Canadá para nuestro reporte financiero del 30 de junio de 2011. Se incluye una copia del premio en el reporte CAFR de junio de 2012, y el municipio se enorgullece de haber recibido este reconocimiento durante 30 años seguidos. El premio refleja el compromiso de la Ciudad de proveer a sus ciudadanos una presentación completa e imparcial del estado de las finanzas municipales. Se puede obtener una copia del reporte CAFR de Chandler en el Departamento de Servicios de Administración, 175 S. Arizona Ave. El reporte también puede revisarse ya sea en la oficina de la Secretaría Municipal, la biblioteca pública del centro de Chandler o en el sitio electrónico www.chandleraz.gov.

En este resumen del reporte financiero también se incluye información relacionada con los presupuestos operativo y de capital de Chandler de los años fiscales pasado y actual. Los programas y servicios presupuestados de Chandler representan nuestro compromiso de asignar recursos a la ciudad que mantengan la calidad de vida de los ciudadanos y la prosperidad de nuestra comunidad. Los recursos presupuestales se programan para responder a los requisitos cotidianos de la Ciudad, y para facilitar el progreso hacia nuestras metas y programas de largo plazo. Continuaremos ofreciendo a nuestra comunidad servicios esenciales y un manejo conservador de nuestras finanzas.

Jay Tibshraeny
Alcalde

PROPIEDADES, PLANTAS Y EQUIPO DEL GOBIERNO GENERAL

	Junio 30, 2012	Junio 30, 2011
Terrenos	\$ 83,306,168	\$ 81,151,314
Infraestructura y calles	612,930,528	540,456,808
Edificios y mejoras	353,807,220	329,186,231
Maquinaria y equipo	62,356,331	60,214,375
Construcción en progreso	47,608,463	118,877,409
	\$1,160,008,710	\$1,129,886,137

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DE MEJORAS DE CAPITAL DEL GOBIERNO GENERAL

	Junio 30, 2011	Adiciones	Supresiones	Junio 30, 2012
Gobierno general	\$ 115,451,192	\$ 7,071,417	\$ (56,225)	\$ 122,466,384
Seguridad pública	106,208,128	2,346,256	(444,445)	108,109,939
Servicios comunitarios	206,996,494	20,013,986	(31,190)	226,979,290
Transporte y desarrollo	582,352,914	72,845,042	(353,322)	654,844,634
Construcción en progreso	118,877,409	27,153,978	(98,422,924)	47,608,463
	\$1,129,886,137	\$129,430,679	\$(99,308,106)	\$1,160,008,710

El presupuesto del año fiscal 2012-13 y el programa de mejoras de capital 2013-2022 están disponibles para su revisión en las bibliotecas públicas de Chandler, en el sitio electrónico de la Ciudad www.chandleraz.gov y en la Oficina Presupuestaria de Chandler, localizada en 175 S. Arizona Ave. Llame al 480-782-2252 para más información.

IMPUESTO PREDIAL

Durante el año fiscal 2011-12, usted pagó \$10.39 de cada \$100 del precio de avalúo de su propiedad en impuesto predial. De esta tasa, solamente \$1.27 ó el 12.24 por ciento fue recaudado por la Ciudad de Chandler.

En 2012–13, usted pagará \$11.12 de cada \$100 del precio de avalúo en impuesto predial, de esta cantidad solamente \$1.27 ó el 11.43 por ciento será recaudado por la Ciudad de Chandler.

En otras palabras, durante el año fiscal 2012-13, solamente 11 centavos de cada dólar de impuesto predial se destinarán a proyectos municipales.

Distribución de los dólares del impuesto predial 2011–12:

.0 Estado de Arizona

.21 Condado, Control de inundaciones y CAP

.67 Distrito Escolar Unificado de Chandler y Distrito de Colegios Comunitarios de Maricopa

.12 Ciudad de Chandler

Para información sobre otros distritos fuera de Chandler, llame al 480-782-2333.

DECLARACIÓN DE ACTIVOS NETOS

ACTIVOS	Junio 30, 2012
Efectivo e inversiones	\$ 468,124,171
Cuentas por cobrar	35,794,933
Inventarios	1,188,656
Coinversiones	72,491,242
Activos de capital, netos	1,385,584,233
Otros activos	6,358,911
Total de activos	1,969,542,146

RESPONSABILIDADES

Cuentas por pagar	22,059,829
Nómina de sueldos acumulados	5,114,824
Intereses acumulados	11,729,238
Ausencias compensadas	10,398,012

Otras prestaciones post empleo	8,799,334
Recargos por bonos diferidos	9,690,827
Bonos pagaderos	570,770,000
Cierre de basureros municipales	4,340,000
Otras responsabilidades	17,102,499
Total de responsabilidades	660,004,563

ACTIVOS NETOS

Invertidos en activos de capital	826,366,545
Restringidos	44,047,942
No restringidos	439,123,096
Activos netos totales	\$1,309,537,583

Presupuesto de la Ciudad de Chandler para el año fiscal 2011-12

De dónde viene el dinero:

Impuestos y tarifas de licencias locales	\$88,763,000
Impuestos proporcionales estatales y federales	56,924,900
Cargos por servicios	101,010,712
Desarrollo de sistemas y tarifas de impacto	11,040,000
Otros servicios, cargos y recibos	140,120,095
Impuestos prediales	31,802,600
Ganancias de bonos y subvenciones de ayuda	63,160,538
Adelanto de saldos de fondos	183,711,382
Total	\$ 676,533,227

A dónde va el dinero:

Gobierno general	\$ 47,090,848
Servicios de administración	43,999,994
Servicios comunitarios	30,688,960

Seguridad pública	91,490,547
Transporte y desarrollo	27,368,328
Servicios municipales	56,128,169
Reemplazo de capital	5,535,440
Servicio de la deuda	57,972,627
Contingencia y reservas	78,142,506
Capital – principal	238,115,808
Total	\$ 676,533,227

Presupuesto de la Ciudad de Chandler para el año fiscal 2012-13

De dónde viene el dinero:

Impuestos y tarifas de licencias locales	\$94,876,600
Impuestos proporcionales estatales y federales	63,765,374
Cargos por servicios	103,165,907
Desarrollo de sistemas y tarifas de impacto	13,180,000
Otros servicios, cargos & recibos	156,781,706
Impuestos prediales	29,093,800
Ganancias de bonos y subvenciones de ayuda	92,445,763
Adelanto de saldos de fondos	282,457,875
Total	\$ 835,767,025

A dónde va el dinero:

Gobierno general	\$ 61,720,780
Servicios de administración	44,980,204
Servicios comunitarios	24,120,515
Seguridad pública	94,353,624
Transporte y desarrollo	26,202,418

Servicios municipales	58,777,204
Reemplazo de capital	7,672,889
Servicio de la deuda	69,025,193
Contingencia y reservas	67,354,618
Capital – principal	381,559,580
Total	\$ 835,767,025

Invierta con inteligencia, compre en Chandler

¿Por qué es importante comprar en Chandler? Los impuestos al consumo, los que paga cuando compra mercancías en las tiendas de Chandler ayudan a apoyar los servicios municipales, tales como policía y bomberos, mejoramiento de caminos y vecindarios. Estos impuestos también apoyan una mejor calidad de vida a través de sus parques, canchas deportivas, senderos, albercas y programas de recreación.

Es más importante que nunca apoyar a los negocios locales. Ya sea que se trate de una compra grande o de algo sencillo en un supermercado, en donde usted elija comprar hace una gran diferencia. Los residentes de Chandler disfrutan de una amplia variedad de tiendas, pero todos esos negocios dependen de su apoyo.

El comprar en Chandler también permite apoyar a muchos grupos no lucrativos de la comunidad. Varias organizaciones juveniles, bancos de alimentos y agencias de servicios sociales dependen del apoyo de la Ciudad de Chandler y de las donaciones de los dueños de los negocios. Visite www.chandleraz.gov/shop.

Recolección de basura voluminosa disponible

Los residentes que pagan el servicio municipal de recolección de basura, pueden llamar a la oficina de Servicios de Basura Sólida para recibir una recolección a domicilio cada seis semanas. Esta recolección se hace en la banqueta y es para artículos que son muy grandes para caber en los botes de basura de su casa o de los callejones. Cuando llame para hacer su cita es necesario indicar qué tipo de basura voluminosa quiere tirar ya que hay diferentes camiones según el tipo de artículos o desperdicios. Es posible que haya algunas restricciones de tamaño y peso.

La recolección de reciclables en la banqueta incluye cartón, refrigeradores, lavadoras de trastes, lavadoras y secadoras de ropa, calentadores de agua, televisiones, computadoras, impresoras, bicicletas, muebles de patio, asadores portátiles y rejas de metal.

También hay recolección a domicilio de exceso de basura como recortes de arbustos y árboles del jardín, muebles, juguetes y artículos del hogar rotos. Entre los desperdicios que no se aceptan se encuentran: materiales de construcción y cascajo, tierra, grava, llantas y autopartes, desperdicios líquidos, tanques de propano, basura tóxica del hogar y desperdicios médicos.

Los residentes pueden usar el centro de recolección de basura sólida y reciclable de la ciudad para entregar basura y reciclables sin costo, todo el año. Comerciantes, no residentes y residentes de Chandler que no reciban los servicios municipales de basura pueden usar las instalaciones únicamente para depositar basura reciclable. El centro se localiza en 955 E. Queen Creek Rd. (esquina suroeste de las calles McQueen y Queen Creek). El centro está abierto de jueves a lunes de 8 a.m. a 4 p.m. Está CERRADO los martes y miércoles y algunos días feriados. Para más detalles o para programar una recolección a domicilio GRATIS, llame a Servicios de Basura Sólida al 480-782-3510.

Eventos de primavera

Oficialmente, la primavera comienza el 20 de marzo; una época en la que los residentes de Arizona disfrutan de pasar tiempo al aire libre, antes de la llegada del verano con sus altas temperaturas. Aquí en Chandler hay muchas oportunidades de salir y disfrutar de varios eventos de primavera en exteriores:

Por ejemplo, no se querrá perder el Festival de Jazz de Chandler, del 5 al 6 de abril. El popular evento reúne a algunos de los mejores intérpretes de jazz locales y nacionales al centro de Chandler. El festival se realizará en el parque Dr. A.J. Chandler, ¡así que traiga sus sillas y cobijas! El centro de Chandler se localiza al sur de Chandler Blvd. y al oeste de Arizona Ave.

La celebración anual familiar de Pascua tendrá lugar en el Centro de Recreación Snedigar (4500 S. Basha Rd.) el sábado 30 de marzo, de 9 a.m. al mediodía. Se trata de un evento divertido para todas las edades con juegos relacionados con huevos, dulces, pintura para la cara y muchas actividades más.

¡Marque su calendario ahora! La celebración anual del Cinco de Mayo regresa a Chandler, el sábado 4 de mayo. No querrá perderse este evento único en su clase que incluye carreras de perros chihuahueros y la coronación de la pareja de reyes chihuahueros. Así como lo ve. Revise el sitio electrónico de la Ciudad para ver más detalles.

Calendario de eventos especiales en abril

5 Hotel California: homenaje a los *Eagles*, Centro de Artes, 480-782-2680

5-6 Festival de Jazz de Chandler, Parque Dr. A.J. Chandler, 480-782-2735

6 Festival de talento 2013, Centro de Artes, 480-782-2680

6 Encuentro de atletismo Hershey, Chandler High School, 480-782-2704

11, 25 Junta del Concejo Municipal, Cámaras de Concejo, 480-782-2180

13 Paseo familiar en bicicleta, Chandler Park and Ride, 480-782-3442

13 Danza Scorpius: Dreaming in Water, Centro de Artes, 480-782-2680

13, 20, 27 Taller de arte para niños, Vision Gallery, 480-782-2695

15 Evento anual en memoria del Holocausto, Centro de Artes, 480-897-0588

19 Conmemoración del Día de la Tierra y del Árbol, Centro de Educación Ambiental, 480-782-2890

26-28 Ballet Etudes: Alicia en el país de las maravillas, Centro de Artes, 480-782-2680

Llame a la línea de asistencia en eventos especiales, 480-782-2735, o visite www.chandleraz.gov para obtener detalles sobre estos espectáculos.